

PFD 101/PFD 102i/PFD 103 SCi

ru Краткая инструкция по эксплуатации профессиональной посудомоечной машины

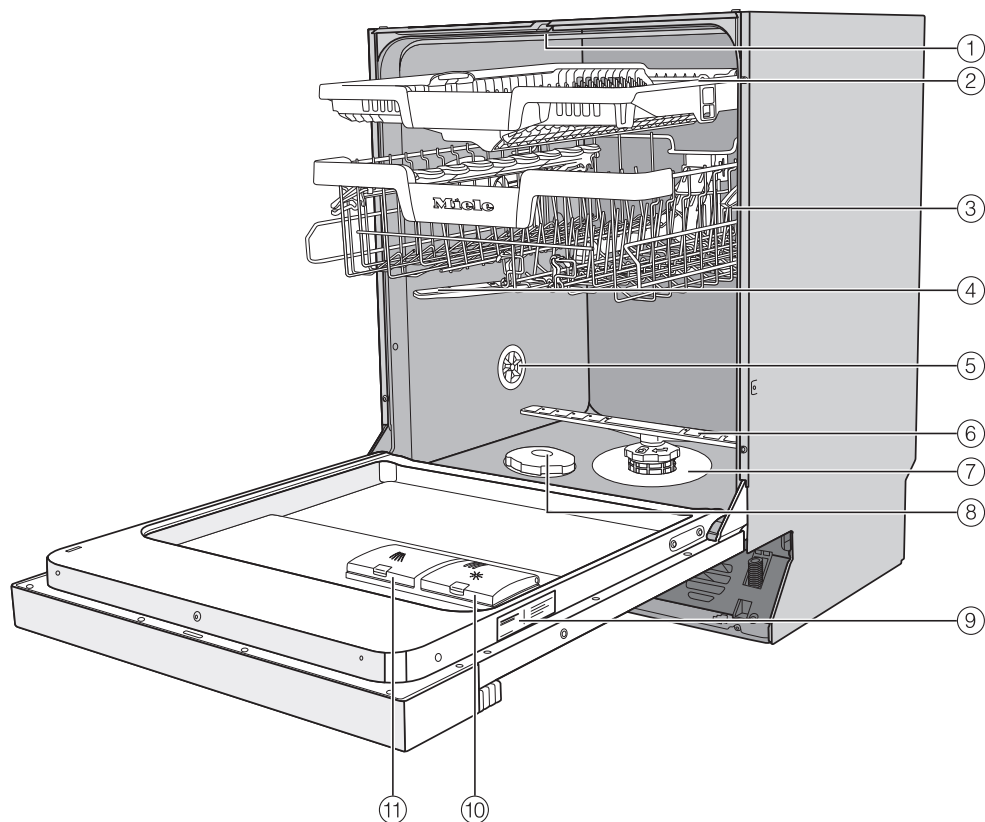
uk Коротка інструкція з експлуатації професійної посудомийної машини

ru	4
uk	32

Описание прибора	4
Обзор прибора	4
Панель управления.....	5
Надлежащее использование	6
Указания по безопасности и предупреждения	9
Первый ввод в эксплуатацию	18
Основные установки	18
Установка языка	18
Настройка системы Miele@home	18
Установка текущего времени	18
Установка жёсткости воды	18
Открывание дверцы	19
Закрывание дверцы	20
Заполнение контейнера солью	20
Заполнение контейнера ополаскивателем.....	21
Эксплуатация	22
Область применения	22
Дозирование моющего средства.....	22
Добавление моющего средства	23
Включение посудомоечной машины.....	24
Выбор программы	24
Индикация продолжительности программы	25
Запуск программы	26
Завершение программы	26
Выключение посудомоечной машины	27
Обзор программ	28
Технические характеристики	29

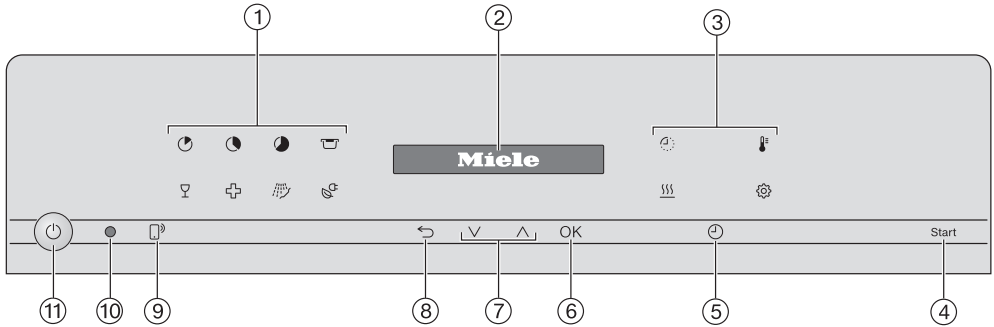
ru - Описание прибора

Обзор прибора











- | | |
|---|----------------------------------|
| ① Верхнее распылительное коромысло | ⑦ Комбинированный фильтр |
| ② Поддон 3D MultiFlex (в зависимости от модели) | ⑧ Контейнер для соли |
| ③ Верхний короб (в зависимости от модели) | ⑨ Типовая табличка |
| ④ Среднее распылительное коромысло | ⑩ Контейнер для ополаскивателя |
| ⑤ Вентиляция | ⑪ Контейнер для мощного средства |
| ⑥ Нижнее распылительное коромысло | |

Панель управления







① Выбор программ

-  = Короткая
-  = Универсальная
-  = Интенсивная
-  = Пластик
-  = Бокалы
-  = Гигиена
-  = Холодное предварительное ополаскивание
-  = ECO

② Дисплей

③ Опции

-  = Оставшееся время работы
-  = Температура
-  = Дополнительная сушка
-  = Установки

④ Сенсорная кнопка *Старт*

Для запуска выбранной программы.

⑤ Сенсорная кнопка *Таймер*

Для выбора более позднего запуска программы.

⑥ Сенсорная кнопка *OK*

Для выбора отображаемых пунктов меню и значений.
Для подтверждения сообщений.

⑦ Сенсорные кнопки *∨/∧*

Для выбора программ.
Для изменения отображаемых значений.
Для пролистывания меню и перехода на другие страницы.

⑧ Сенсорная кнопка *← назад*

Для перехода на предыдущий уровень меню или отмены ранее установленных значений.

⑨ Сенсорная кнопка *Дистанционный запуск*

Для активирования/деактивирования опции «Дистанционный запуск».

⑩ Оптический интерфейс

Для специалиста сервисной службы.

⑪ Сенсорная кнопка *Вкл/Выкл*

Для включения и выключения посудомоечной машины.

ru - Надлежащее использование

▶ Благодаря короткому времени выполнения программ и высокой эффективности мойки данная профессиональная посудомоечная машина предназначена для профессионального использования в юридических фирмах, офисах, небольших отелях и гостевых домах, клубах, детских садах, кухонных студиях, на демонстрационных кухнях и в аналогичных условиях.

Профессиональная посудомоечная машина может также использоваться в домашнем хозяйстве, где важна высокая скорость выполнения программ, например, в загородных домах, в городских особняках.

▶ Далее по тексту этой инструкции по эксплуатации профессиональная посудомоечная машина будет называться посудомоечной машиной.

Бокалы, столовые приборы и посуда названы в данной инструкции по эксплуатации предметами, если в тексте отсутствует более подробное описание.

▶ Посудомоечная машина не предназначена для непрерывной эксплуатации.

▶ Посудомоечная машина не предназначена для мойки и дезинфекции медицинских инструментов.

▶ Используйте данную посудомоечную машину исключительно для мытья посуды. Использование в любых других целях, модификация и внесение изменений в конструкцию не допускаются.

▶ Посудомоечная машина предназначена исключительно для стационарного использования во внутренних помещениях.

▶ Посудомоечная машина предназначена для использования на высоте до 4 000 м выше уровня моря.

▶ Специальные вставки в коробах используются только согласно назначению.

▶ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно обращаться с посудомоечной машиной, не рекомендуется её эксплуатировать без присмотра или надзора со стороны ответственного лица.

▶ Данная посудомоечная машина в связи с особыми требованиями (например, в отношении температуры, влажности, стойкости к химическим реагентам, износоустойчивости и вибрации) оснащена специальным осветительным элементом (в зависимости от модели). Этот осветительный элемент должен использоваться только по назначению. Осветительный элемент не предназначен для освещения помещений. Замена может осуществляться только авторизованным специалистом или сервисной службой Miele.

На данной посудомоечной машине установлено несколько источников освещения класса энергоэффективности D. Элемент управления освещением встроен в систему управления прибором и может быть демонтирован только вместе с ней. Поэтому потребление электроэнергии невозможно измерить отдельно.

Полная документация

▶ Эта краткая инструкция содержит сокращённую информацию и не заменяет инструкцию по эксплуатации. Полную инструкцию по эксплуатации, а также другие актуальные документы для вашего устройства можно найти на сайте Miele:

<https://www.miele.ru/professional/product-selection-dishwashing-technology>



ru - Надлежащее использование

Для поиска документов вам понадобится название модели или фабричный номер профессиональной посудомоечной машины. Эти данные вы найдёте на типовой табличке, расположенной на дверце справа при открытии дверцы.

Правильная установка

▶ Посудомоечную машину запрещается устанавливать во взрывоопасных и промерзающих помещениях.



▶ Будьте осторожны перед проведением монтажа машины и во время него. С некоторыми металлическими деталями связана опасность получения травм и порезов. Пользуйтесь защитными перчатками.

▶ Вблизи посудомоечной машины можно размещать мебель только производственного назначения, чтобы избежать риска возможных повреждений мебели из-за конденсации пара. Легко повреждаемую мебель можно защитить установкой опционального комплекта для защиты от пара.

Плёнку для защиты от испарений необходимо клеить под столешницей на область открывания посудомоечной машины.

▶ Для обеспечения устойчивости встраиваемые посудомоечные машины следует устанавливать только под сплошную столешницу, соединённую со стоящими рядом шкафами.

▶ Дверные пружины должны быть равномерно отрегулированы с обеих сторон. Они отрегулированы правильно, если полуоткрытая дверца (угол открывания приibl. 45°) при отпуске остаётся в этом же положении. Кроме того, дверца не должна резко опускаться вниз.

Разрешается эксплуатация прибора только с правильно отрегулированными дверными пружинами.

Если не удаётся правильно отрегулировать дверцу, обратитесь в сервисную службу Miele.

Максимальный вес передней панели, который можно нивелировать с помощью установленных на заводе пружин дверцы, составляет 10–12 кг (зависит от модели).

Техническая безопасность

- ▶ Все работы по вводу посудомоечной машины в эксплуатацию, её техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами сервисной службы Miele или авторизованным специалистом, обладающим соответствующей квалификацией. Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьёзная опасность для пользователя.
- ▶ Перед началом эксплуатации проверьте посудомоечную машину на предмет видимых повреждений. Ни в коем случае не вводите в эксплуатацию повреждённый прибор. Эксплуатация повреждённой посудомоечной машины ставит под угрозу вашу безопасность!
- ▶ Неисправный или негерметичный прибор следует сразу вывести из эксплуатации и обратиться в сервисный центр Miele, к авторизованному партнёру Miele или к специалисту соответствующей квалификации.
- ▶ Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании таких запчастей фирма Miele гарантирует, что в полном объеме будут выполнены требования к работе и безопасности.
- ▶ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключён к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. В случае сомнений поручите специалисту-электрику проверку электропроводки в помещении, где установлена машина.
- ▶ Обратите внимание на указания по монтажу в инструкции по эксплуатации и монтажном плане.
- ▶ Убедитесь в том, что параметры подключения (напряжение, частота и предохранитель), указанные на типовой табличке, соответствуют параметрам электросети в помещении, где будет установлена посудомоечная машина.

▶ Эксплуатация посудомоечной машины разрешается только при безупречной работе дверного механизма, так как иначе при активированной функции автоматического открывания дверцы (в зависимости от модели) может возникнуть опасность повреждений.

Максимальный вес передней панели, который можно нивелировать с помощью установленных на заводе пружин дверцы, составляет 10–12 кг (зависит от модели).

Безупречную работу дверного механизма можно определить по следующим признакам:

- Дверные пружины должны быть равномерно отрегулированы с обеих сторон. Они отрегулированы правильно, если после открывания дверцы на угол примерно 45° дверца остаётся в этом положении, пока её принудительно не начнут опускать дальше вниз. Дверца не должна падать вниз при открывании.
- Направляющая закрывания дверцы автоматически задвигается после фазы сушки при открывании дверцы.

▶ Посудомоечной машиной не должна закрываться сетевая вилка какого-либо электроприбора, так как глубина ниши для встраивания может быть небольшой, и из-за давления на вилку возникает угроза перегрева. Обратите внимание на указания в главе «Подключение электропитания».

▶ Не допускается подключение посудомоечной машины к электросети через многоместную розетку или удлинитель, так как они не могут обеспечить необходимую безопасность прибора (например, возникает опасность перегрева).

▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус посудомоечной машины. Возможное касание токоведущих частей, а также изменение электрического и механического устройства представляет опасность для вас и может привести к нарушениям работы прибора.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

▶ Запрещается вводить в эксплуатацию посудомоечную машину с повреждённым сетевым кабелем. Повреждённый сетевой кабель должен заменяться только на подходящий кабель. В целях обеспечения безопасности замена кабеля должна проводиться только квалифицированным специалистом или специалистом сервисной службы Miele.

▶ Перед проведением технического обслуживания обязательно отключите посудомоечную машину от сети электропитания.

▶ Пластиковый корпус на конце шланга подачи воды содержит два электрических клапана. Не погружайте этот корпус в жидкости.

▶ В заливном шланге имеются провода, находящиеся под напряжением. Поэтому не допускается укорачивание этого шланга.

▶ Встроенная система Waterproof надёжно защищает от протечек воды при следующих условиях:

- правильная установка и подключение
- своевременный ремонт посудомоечной машины или замена деталей при выявленных неисправностях
- перекрытие водопроводных кранов при длительном отсутствии пользователя (например, во время отпуска)

Система защиты от протечек Waterproof срабатывает даже в том случае, если посудомоечная машина выключена. При этом прибор не должен быть отключён от электросети.

▶ Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт посудомоечной машины выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной Miele.

Правильная эксплуатация

▶ Посудомоечная машина предназначена только для эксплуатации с использованием воды и моющих средств, пригодных для посудомоечных машин. Прибор не должен эксплуатироваться с применением органических растворителей или легковоспламеняющихся жидкостей.

В этом случае возникает опасность взрыва и повреждения имущества протекшими жидкостями из-за разрушения резиновых и пластмассовых деталей машины.

▶ Вы можете пораниться или споткнуться об открытую дверцу посудомоечной машины. Не оставляйте дверцу открытой без необходимости.

▶ Не вставляйте или не садитесь на открытую дверцу. Посудомоечная машина может опрокинуться и сломаться.

▶ После работ в сети водоснабжения необходимо удалить воздух из системы подачи воды в посудомоечную машину во избежание повреждения деталей.

▶ При работе посудомоечной машины при высокой температуре постоянно контролируйте уровень температуры. При открывании дверцы прибора существует опасность получения ожогов или ошпаривания! Посуда, корзины и вставки должны сначала остыть. Затем следует удалить остатки горячей воды из тех мест в моечной камере, где они могут скапливаться.

▶ Вода в моечной камере не является питьевой!

▶ Предварительная обработка (например, с помощью чистящих средств), а также определенные загрязнения и некоторые моющие средства могут стать причиной пенообразования. Пена может существенно снизить результат мойки.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Выступившая из моечной камеры пена может привести к повреждениям посудомоечной машины. При появлении из прибора пены необходимо сразу прервать выполнение программы и отсоединить посудомоечную машину от сети электропитания!
- ▶ В зависимости от материала пола и обуви, влажный пол способствует скольжению и представляет опасность. По возможности держите пол сухим и сразу вытирайте влажный пол. При устранении опасных веществ и горячих жидкостей необходимо соблюдать соответствующие меры защиты.
- ▶ При использовании моющих средств и специальных продуктов всегда следуйте инструкциям производителя моющего средства. Применяйте моющие средства только в соответствии с назначением, указываемым производителем, во избежание материального ущерба и сильных химических реакций (например, с выделением гремучего газа).
- ▶ Компания Miele не несёт ответственности за влияние химических моющих средств на материал обрабатываемых предметов. Учитывайте указания производителя моющего средства по условиям хранения, применению и дозированию.
- ▶ Избегайте вдыхания порошкообразных моющих средств! Не глотайте моющее средство! Попадание моющего средства в дыхательные пути может вызвать раздражение в носу, полости рта и гортани. Незамедлительно обратитесь к врачу, если Вы вдохнули или проглотили моющее средство.
- ▶ Лица старше 16 лет могут самостоятельно добавлять моющие средства или менять канистру только после прохождения обучения.
- ▶ Не допускается использование порошковых и жидких моющих средств, содержащих активный хлор. Они могут повредить пластиковые элементы и уплотнения посудомоечной машины.

- ▶ Во избежание повреждения материалов и коррозии в моечную камеру и на наружную облицовку не должны попадать кислоты, хлоридсодержащие растворы и коррозионные чёрные металлы.
- ▶ Не мойте в посудомоечной машине предметы, загрязнённые пеплом, песком, воском, смазками или красителями. Эти вещества могут привести к повреждениям посудомоечной машины.
- ▶ Посудомоечную машину и непосредственно прилегающую к ней зону запрещается мыть струёй воды из шланга или паром под высоким давлением.
- ▶ При вертикальном размещении острых и остроконечных столовых приборов учитывайте опасность получения травмы. Располагайте их таким образом, чтобы они не могли нанести травму.
- ▶ Перед размещением посуды удаляйте с нее все крупные и грубые остатки пищи.

Если у Вас есть дети

- ▶ Присматривайте за детьми, находящимися вблизи посудомоечной машины. Никогда не разрешайте детям играть с посудомоечной машиной. Существует опасность, что дети могут оказаться закрытыми в посудомоечной машине.
- ▶ Детей младше восьми лет не следует допускать близко к машине, или они должны находиться при этом под постоянным присмотром.
- ▶ Дети старше восьми лет могут пользоваться профессиональной посудомоечной машиной без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ей, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ При активизированной функции автоматического открывания дверцы дети не должны находиться в области открывания дверцы посудомоечной машины. Иначе в случае возникновения другой неисправности существует риск получения травмы.
- ▶ Не допускайте, чтобы дети прикасались к химическим средствам! Попадание химических средств в дыхательные пути может вызвать раздражение в гортани и полости рта или привести к удушью. Поэтому не допускайте, чтобы дети находились близко к открытой посудомоечной машине. В ней ещё могут находиться остатки химических средств. Немедленно обратитесь к врачу, если ребёнок взял в рот моющее средство.

Принадлежности

- ▶ Используйте исключительно оригинальные принадлежности Miele. При установке других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.
- ▶ Miele предоставляет запасные части, необходимые для обеспечения работоспособности прибора в течении 10-15 лет с момента прекращения выпуска посудомоечных машин данной серии.

Транспортировка


- ▶ Перевозите посудомоечную машину только в вертикальном положении, чтобы остатки воды не попали в электрическую систему управления и не вызвали неисправности.
- ▶ Для перевозки разгрузите посудомоечную машину и зафиксируйте все незакрепленные детали, например, короба, шланги и кабели.

Фирма Miele не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

ru - Первый ввод в эксплуатацию

Основные установки

Включение посудомоечной машины

- Включите посудомоечную машину сенсорной кнопкой .

При включении посудомоечной машины на дисплее появляется текст приветствия и звучит мелодия приветствия.

Установка языка

Индикация на дисплее автоматически переключается на установку языка.

- Выберите сенсорными кнопками \vee/\wedge нужный язык, а также при необходимости страну и подтвердите с помощью кнопки *OK*.

Установленный язык отмечается галочкой \checkmark .

Настройка системы Miele@home

На дисплее отображается сообщение Miele@home.

- Если вы хотите настроить систему Miele@home сразу, подтвердите это с помощью кнопки *OK*.

Совет: Если вы хотите перенести настройку на более позднее время, выберите опцию пропустить и подтвердите это с помощью кнопки *OK*.

У вас есть 2 возможности, чтобы зарегистрировать вашу посудомоечную машину в сети Wi-Fi:

- Выберите нужный способ соединения и подтвердите это с помощью кнопки *OK*.

1. Соедин. через прил.

2. Соедин. через WPS
(WPS=Wi-Fi Protected Setup)

Дисплей и приложение Miele@home помогут вам выполнить оставшиеся шаги.

Установка текущего времени

При подключении к сети Wi-Fi текущее время устанавливается автоматически на актуальное значение.

Индикация на дисплее переключается на установку текущего времени.

Текущее время необходимо для использования опции «Таймер».

- Сенсорными кнопками \vee/\wedge введите часы и подтвердите это с помощью *OK*.
- После этого введите минуты и подтвердите их с помощью *OK*.

Если сенсорные кнопки \vee или \wedge держать нажатыми, то автоматически будет идти отсчёт времени вперёд или назад.

Установка жёсткости воды

Индикация на дисплее переключается на установку жёсткости воды.

- Запрограммируйте посудомоечную машину в точном соответствии с жёсткостью воды в вашем доме.
- При необходимости запросите информацию о точном значении жёсткости воды в вашем доме на предприятии водоснабжения.
- При переменной жёсткости воды (например, 10–15°dH) запрограммируйте всегда максимальное значение (в данном примере 15°dH).

При обращении в сервисную службу вы облегчите работу техническому персоналу, если будете знать значение жёсткости воды.

Просим вас указать здесь значение жёсткости воды:

_____ °dH

На заводе-изготовителе машина запрограммирована на жёсткость воды, равную 14°dH.

- Установите жёсткость воды и подтвердите с помощью кнопки **OK**.

После этого на дисплее появятся указания.

После подтверждения этих указаний нажатием кнопки **OK** в определённых случаях отображаются оба индикатора недостатка средств **☞** Добавить соль и **☼** Добавить ополаскиват..

- При необходимости загрузите соль и ополаскиватель (см. главу «Ввод в эксплуатацию», разделы «Регенерационная соль» и «Ополаскиватель»).
- Подтвердите сообщения нажатием кнопки **OK**.

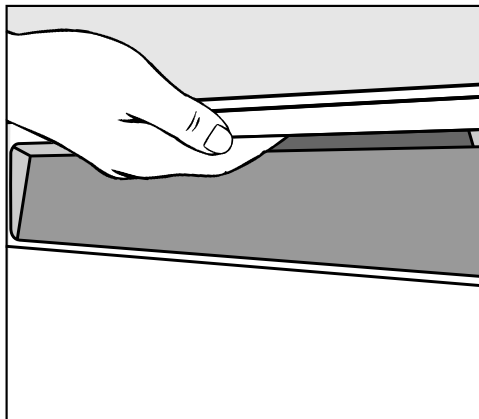
На дисплее на короткое время появится название выбранной программы, и загорится соответствующая сенсорная кнопка.

Затем в определённых случаях на несколько секунд отобразится прогноз расхода воды в выбранной программе.

После этого дисплей переключится на индикацию предполагаемой продолжительности выбранной программы.

Открытие дверцы

В некоторых программах дверца автоматически приоткрывается для улучшения результатов сушки. Вы можете также выключить эту функцию.




- Чтобы открыть дверцу, возьмитесь за утопленную ручку и потяните на себя.
- Полностью вытяните дверцу из фиксатора.

В конце программы при включённой функции **AutoOpen** направляющая замка дверцы задвигается.

Не препятствуйте задвиганию направляющей замка дверцы, так как это может вызвать техническую неисправность.


Если открыть дверцу во время работы машины, программа автоматически прервётся.

ru - Первый ввод в эксплуатацию

 Опасность ошпаривания горячей водой.

Во время работы посудомоечной машины находящаяся в ней вода может быть горячей.

Поэтому во время работы машины открывайте дверцу с большой осторожностью.


 Опасность получения травм при автоматическом открывании дверцы.

В конце программы дверца может автоматически открываться.

Ничем не блокируйте зону открывания дверцы.

Закрывание дверцы


- Задвиньте короба для посуды.
- Прижмите дверцу до фиксации замка.

 Опасность защемления закрывающейся дверцей.

При закрывании дверцы можно прищемить себе пальцы.


Избегайте попадания рук в область закрывания дверцы.

Заполнение контейнера солью

 Риск повреждения вследствие использования неподходящих видов соли.

Некоторые виды соли могут содержать нерастворимые в воде примеси, которые могут стать причиной выхода из строя устройства смягчения воды.

Используйте только специальные, по возможности крупнозернистые регенерационные соли или другие чистые выварочные соли.

 Риск повреждения вследствие попадания моющих средств в устройство умягчения воды.

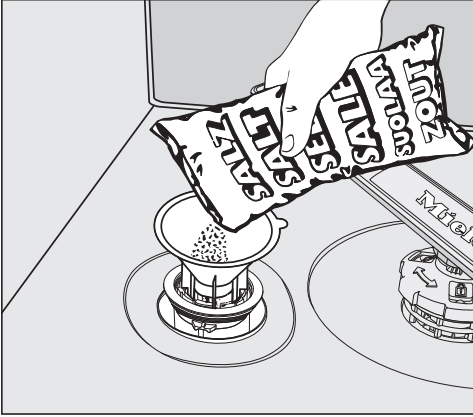
Моющее средство разрушает устройство умягчения воды.

Не дозируйте моющее средство (в том числе жидкое) в контейнер для соли.

Перед первой загрузкой соли следует залить в контейнер около 2 л воды, чтобы соль могла раствориться.

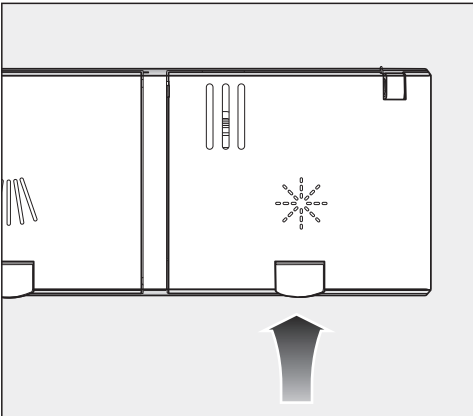
После ввода машины в эксплуатацию в контейнере всегда будет находиться достаточно воды.


- Выдвиньте нижний короб из моечной камеры и откройте крышку контейнера для соли.
- Сначала залейте в контейнер для соли ок. 2 л воды.



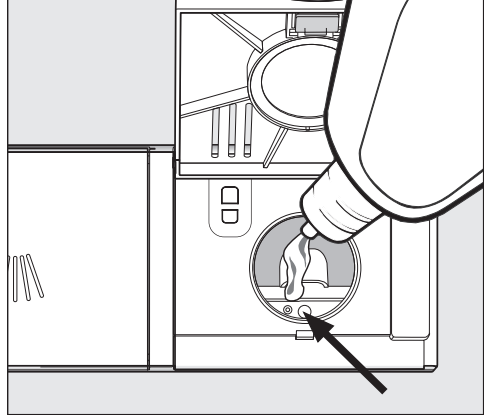
- Вставьте воронку и засыпьте в контейнер соль до его заполнения. Контейнер вмещает до 2 кг соли в зависимости от её вида.
- Очистите область загрузки от остатков соли. Затем плотно закрутите крышку на контейнере для соли.

Заполнение контейнера ополаскивателем



- Приподнимите жёлтую кнопку на крышке контейнера для ополаскивателя .

Крышка откроется.



- Заполняйте контейнер ополаскивателем до тех пор, пока индикатор уровня (стрелка) при горизонтально открытой дверце не окрасится в тёмный цвет.

Контейнер для ополаскивателя вмещает прибл. 110 мл.

- Закрывайте крышку до фиксации со щелчком, так как в противном случае во время мытья посуды в контейнер попадёт вода.
- Тщательно вытрите пролитый ополаскиватель, чтобы избежать сильного пенообразования в последующей программе.

Для получения оптимальных результатов ополаскивания можно настроить дозировку ополаскивателя.

Область применения

Моющее средство следует выбирать в соответствии с окружающей обстановкой эксплуатации. При коммерческом использовании рекомендуется использовать профессиональные моющие средства.

Порошковые и жидкие моющие средства, а также иные химические средства для вашей посудомоечной машины можно заказать на сайте Miele: <https://www.miele.ru/professional/trade-shows-201.htm>



Для использования **в быту** рекомендуется использовать моющие средства для бытовых посудомоечных машин, представленные в ассортименте Miele.

Порошковые моющие средства и иные расходные материалы для вашей посудомоечной машины, используемой в быту, удобно заказывать через приложение Miele@mobile App или на сайте Miele: <https://www.miele.ru>



Порошковые моющие средства или моющие средства в таблетках

Используйте порошковые моющие средства или средства в таблетках только в устройстве дозирования в дверце.

Используйте исключительно быстrorастворимые моющие средства в виде таблеток.

Подходящие моющие средства в таблетках вы можете найти в ассортименте моющих средств Miele. При использовании комбинированных моющих средств (моющих средств в виде таблеток, которые имеют не только функцию очистки, но и ополаскивания и смягчения воды) по причине небольшой длительности программ и в зависимости от качества воды рекомендуется дополнительно использовать ополаскиватель и регенерационную соль (меньшей концентрации).

- Добавляйте порошковые моющие средства или средства в таблетках в камеру контейнера для моющего средства.

Дозирование моющего средства

Контейнер для моющего средства вмещает максимум 50 мл средства.

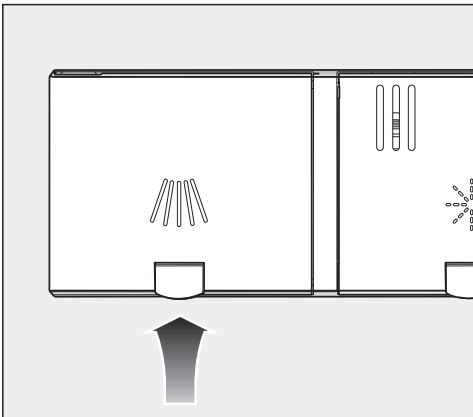
В контейнере для моющего средства имеются отметки для облегчения дозирования: 20, 30, макс. При полностью (горизонтально) открытой дверце они показывают приблизительное за-


полнение контейнера в мл и максимальный уровень заполнения. В случае порошкового моющего средства они показывают, в зависимости от производителя и зернистости порошка, приблизительное заполнение в граммах.

- При дозировании моющего средства учитывайте указания на упаковке моющего средства.
- Если не указано иное, загрузите в контейнер одну таблетку для мытья посуды или, в зависимости от степени загрязнения посуды, 20–30 мл моющего средства.

Если используется меньше моющего средства, чем рекомендовано, посуда может быть вымыта недостаточно чисто.

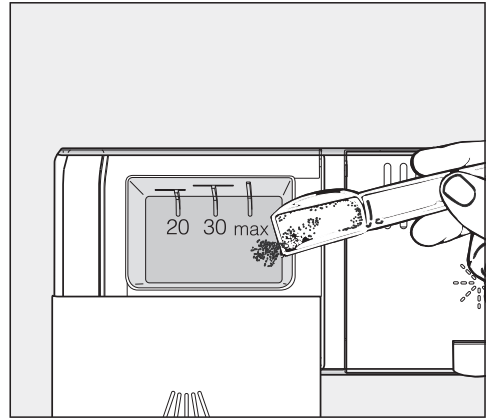
Добавление моющего средства



- Приподнимите жёлтую кнопку на крышке контейнера для моющего средства .

Крышка откроется.

После выполнения программы крышка также будет открыта.





- Загрузите моющее средство в контейнер для моющего средства.
- Задвиньте крышку контейнера так, чтобы она зафиксировалась со щелчком.


Жидкое моющее средство

По желанию можно оснастить посудомоечную машину внешним дозирующим насосом для жидких моющих средств (модуль DOS).

При наличии специфических загрязнений и дозировании жидких средств обратитесь в сервисный центр Miele, чтобы подобрать оптимальную дозировку моющего средства.

Включение посудомоечной машины

- Убедитесь, что распылительные ко-ромысла свободно вращаются.
- Закройте дверцу.
- Откройте водопроводный кран, если он перекрыт.
- Коснитесь сенсорной кнопки . Если посудомоечная машина перед этим была выключена больше 1 минуты, то следует касаться сенсорной кнопки  немного дольше (временная блокировка).

На дисплее на короткое время появится название программы  *ECO* и загорится соответствующая сенсорная кнопка.

Затем в определённых случаях на несколько секунд отобразится прогноз расхода электроэнергии и воды в выбранной программе.

После этого дисплей переключится на индикацию предполагаемой продолжительности выбранной программы.

Сенсорная кнопка *Старт* мигает.

Выбор программы

Выбирайте программу мойки в зависимости от вида посуды и степени её загрязнённости.

В главе **Обзор программ** описаны программы и области их применения.

- Коснитесь сенсорной кнопки нужной программы.

Сенсорная кнопка выбранной программы загорится.







Теперь можно выбрать программные опции

Если программные опции выбраны, загораются соответствующие сенсорные кнопки.

Индикация продолжительности программы

Перед запуском программы на дисплее высвечивается предполагаемая продолжительность выбранной программы. В процессе выполнения программы отображается индикация времени, оставшегося до завершения программы.

Каждый этап программы обозначен символом:

-  Предварительное ополаскивание/замачивание
-  Мойка
-  Промежуточное ополаскивание
-  Окончательное ополаскивание
-  Сушка
-  Окончание

Отображаемая продолжительность программы может быть разной для одной и той же программы. Она зависит, например, от температуры заливаемой воды, цикла регенерации устройства для смягчения воды, типа моющего средства, количества посуды и степени её загрязнённости.

Если вы выбираете программу в первый раз, на индикаторе появится значение времени, которое соответствует средней продолжительности выполнения программы при подключении холодной воды.

При каждом выполнении программы электронное управление машины корректирует значение продолжи-

тельности программы в соответствии с температурой используемой воды и количеством посуды.

Запуск программы

- Коснитесь сенсорной кнопки


Старт.

Подтвердите появившиеся ранее на дисплее сообщения нажатием кнопки *OK*.

Начнётся выполнение программы.

Загорается сенсорная кнопка *Старт*.

Во время выполнения программы нажатием кнопки *OK* можно вызвать индикацию названия текущей программы.


 **Опасность ошпаривания горячей водой.**

Во время работы посудомоечной машины находящаяся в ней вода может быть горячей.

Поэтому во время работы машины открывайте дверцу с большой осторожностью.

Завершение программы


В конце программы в соответствующих случаях раздаются звуковые сигналы.

Программа завершена, если на дисплее отображается сообщение  **Готово**.

Если включена функция *AutoOpen*, дверца автоматически приоткрывается в некоторых программах. Благодаря этому повышается эффективность сушки.

Если включена программируемая функция *Расход*, можно включить индикацию фактического расхода воды в выполняемой программе.


При необходимости вентилятор сушки продолжит работать ещё несколько минут после окончания программы.

 **Повреждения вследствие воздействия пара.**

Пар может повредить чувствительные края столешницы, если по окончании программы вы откроете дверцу и вентилятор не будет продолжать работать.



Если вы выключили автоматическое открывание дверцы и всё же хотите открыть дверцу по окончании программы, открывайте её до конца.


Выключение посудомоечной машины

- Посудомоечную машину можно выключить в любое время сенсорной кнопкой .

Отсчёт времени таймера можно также прервать выключением.

Если посудомоечную машину выключить во время выполнения программы, программа будет прервана.










- Подтвердите запрос Выключить прибор нажатием кнопки **OK**.
- Если вы нажали сенсорную кнопку , но не хотите прерывать выполнение программы, нажатием кнопки  выберите на дисплее опцию Не выключать прибор и подтвердите выбор нажатием кнопки **OK**.

 Возникновение ущерба вследствие утечки воды.

Утечка воды может причинить ущерб.

Из соображений безопасности перекрывайте водопроводный кран, если посудомоечная машина остаётся на длительное время без присмотра, например во время отпуска.

ru - Обзор программ

Программа	Применение	Моющее средство
		Контейнер для моющего средства  ¹⁾
 Короткая	Для свежих, почти не присохших остатков пищи.	20–25 г или 1 таб.
 Универсальная	Для обычных, слегка присохших остатков пищи.	20–25 г или 1 таб.
 Интенсивная	Для пригоревших, сильно присохших и прилипших, содержащих крахмал или белок ¹⁾ остатков пищи	20–25 г или 1 таб.
 Пластик	Специальная программа для мойки пластмассовой посуды	20–25 г или 1 таб.
 Бокалы	Специальная программа для мойки бокалов	20–25 г или 1 таб.
 Гигиена	Специальная программа для посуды, требующей гигиенической обработки	20–25 г или 1 таб.
 Хол. предв. ополаск.	Для ополаскивания сильнозагрязнённой посуды, например для предварительного удаления загрязнений или предотвращения более сильного подсыхания, если проводить полную программу пока нецелесообразно	
 ECO *)	Энергосберегающая программа с увеличенной продолжительностью для обычных, слегка подсыхших остатков пищи	20–25 г или 1 таб.

*) По расходу электроэнергии и воды эта программа является наиболее эффективной для мойки посуды со средней загрязнённостью.
(фиксированный процесс программы, который нельзя изменить)

¹⁾ см. главу «Моющее средство»

ru - Технические характеристики

Модель посудомоечной машины	стандартная PFD 101, PFD 102i	XXL PFD 103 SCi
Высота отдельностоящего прибора	845 мм (возможность регулировки + 35 мм)	–
Высота встраиваемого прибора	805 мм (возможность регулировки + 65 мм)	845 мм (возможность регулировки + 65 мм)
Высота ниши для встраивания	от 805 мм (возможность регулировки + 65 мм)	от 845 мм (возможность регулировки + 65 мм)
Ширина	598 мм	598 мм
Ширина ниши для встраивания	600 мм	600 мм
Глубина отдельностоящего прибора	600 мм	–
Глубина встраиваемого прибора	570 мм	570 мм
Вес	макс. 60 кг	макс. 52 кг
Напряжение		
Общая потребляемая мощность	см. типовую табличку	см. типовую табличку
Предохранитель		
Потребляемая мощность в выключенном состоянии	0,4 Вт	0,4 Вт
Потребляемая мощность в неработающем состоянии	5,0 Вт	5,0 Вт
Режим ожидания	0,9 Вт	0,9 Вт
Диапазон частот	2,4000–2,4835 ГГц	2,4000–2,4835 ГГц
Максимальная мощность передатчика	< 100 мВт	< 100 мВт
Напор воды (гидравлическое давление)	50–1.000 кПа	50–1.000 кПа
Подключение холодной или горячей воды	до макс. 60 °С	до макс. 60 °С
Жёсткость воды	макс. 36 °dH	макс. 36 °dH
Высота слива	макс. 1,0 м	макс. 1,0 м
Длина слива	макс. 4,0 м	макс. 4,0 м
Температура окружающей среды	от 5 °С до 40 °С	от 5 °С до 40 °С
Относительная влажность воздуха максимальная линейно спадающая до	80 % при температурах до 31 °С 50 % при температурах до 40 °С	
Сетевой кабель	ок. 1,7 м	ок. 1,7 м
Вместимость	13–14 стандартных комплектов посуды	14 стандартных комплектов посуды
Величина производимого шума		
Уровень звуковой мощности LwA	46 дБ (A)	45 дБ (A)
Уровень звукового давления LpA	34,1 дБ (A)	32,5 дБ (A)
Маркировка соответствия нормам	VDE, EMC (защита от радиопомех)	

ru - Технические характеристики

Модель
посудомоечной машины

стандартная
PFD 101, PFD 102i **XXL PFD 103 SCi**

Маркировка CE

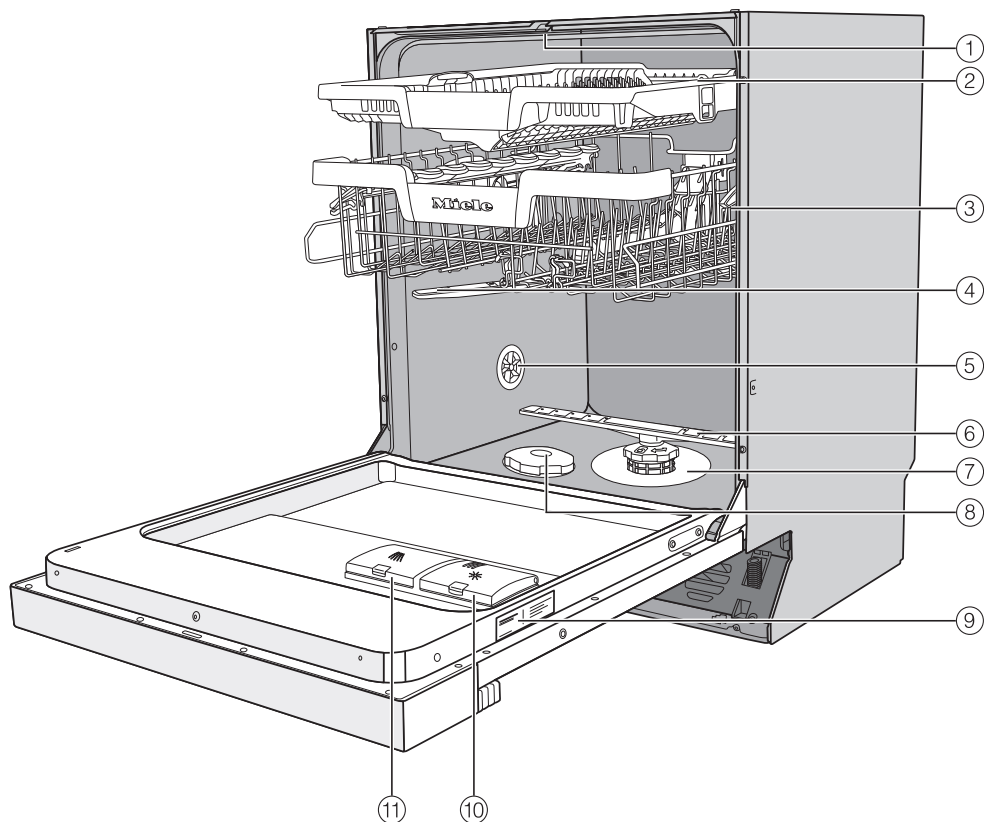
Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию 2006/42/EG

Адрес изготовителя

Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29,
33332 Gütersloh, Германия

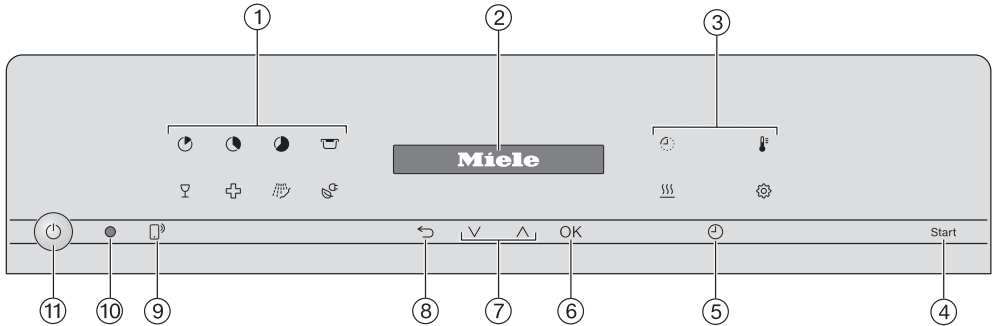
Опис приладу	32
Огляд приладу.....	32
Панель керування.....	33
Належне використання	34
Заходи безпеки та застереження	36
Перше введення в експлуатацію	44
Основні налаштування.....	44
Налаштування мови.....	44
Налаштування Miele@home.....	44
Налаштування поточного часу.....	44
Налаштування жорсткості води.....	44
Відчинення дверцят.....	45
Закривання дверцят.....	46
Наповнення сіллю.....	46
Наповнення ополіскувачем.....	47
Експлуатація	48
Сфера застосування.....	48
Дозування мийного засобу.....	48
Наповнення мийним засобом.....	49
Увімкнення посудомийної машини.....	50
Вибір програми.....	50
Індикатор тривалості програми.....	51
Запуск програми.....	51
Завершення програми.....	52
Вимкнення посудомийної машини.....	52
Огляд програм	53
Технічні характеристики	54

Огляд приладу



- | | |
|---|------------------------------|
| ① Верхнє коромисло | ⑦ Комбінація фільтрів |
| ② Висувний 3D-піддон MultiFlex (залежно від моделі) | ⑧ Ємність для солі |
| ③ Верхній кошик (залежно від моделі) | ⑨ Типова табличка |
| ④ Середнє коромисло | ⑩ Ємність для ополіскувача |
| ⑤ Вентиляція | ⑪ Ємність для мийного засобу |
| ⑥ Нижнє коромисло | |

Панель керування



- ① Вибір програми
 - = Швидко
 - = Універсальна
 - = Інтенсивна
 - = Пластик
 - = Банки
 - = Гігієна
 - = Холодне ополіскування
 - = ECO
- ② Дисплей
- ③ Опції
 - = Залишковий час
 - = Температура
 - = Додаткове сушіння
 - = Налаштування
- ④ Сенсорна кнопка *Старт*
Для запуску вибраної програми.
- ⑤ Сенсорна кнопка *Таймер*
Для відтермінування запуску програми.
- ⑥ Сенсорна кнопка *OK*
Для вибору пунктів меню та значень.
Для підтвердження повідомлень.
- ⑦ Сенсорні кнопки *∨∧*
Для вибору програми.
Для зміни значень.
Для гортання сторінок меню.
- ⑧ Сенсорна кнопка *Назад*
Для повернення на попередній рівень меню або для скасування попередньо встановленого значення.
- ⑨ Сенсорна кнопка *Дистанційний запуск*
Для активації/деактивації функції дистанційного запуску.
- ⑩ Оптичний роз'єм
Для сервісної служби.
- ⑪ Сенсорна кнопка *Увімк./Вимк.*
Для увімкнення та вимкнення посудомийної машини.

uk - Належне використання

► Ця професійна посудомийна машина завдяки своїм коротким циклам роботи та високій ефективності очищення призначена для комерційного використання в фірмах, офісах, технічних приміщеннях, клубах, ремісничих цехах, активних кухнях та подібних установах.

Крім того, професійна посудомийна машина також може використовуватися в побутових і домашніх умовах, таких як сільсько-господарські помешкання, клієнтами в готелях, мотелях тощо.

► В подальшому професійна посудомийна машина називається просто посудомийна машина. Бокали, столові прибори та предмети посуду в інструкції часто називаються посудом, якщо не вказано інше.

► Посудомийна машина не призначена для безперервної роботи.

► Посудомийну машину не можна використовувати для чищення медичних приладів.

► Використовуйте цю посудомийну машину виключно для миття посуду і придатних для цього предметів. Будь-яке інше використання, модифікації та зміни заборонені та можуть бути небезпечними.

► Посудомийна машина призначена тільки для використання в приміщенні.

► Ця посудомийна машина призначена для роботи на висоті до 4.000 м над рівнем моря.

► Спеціальні вставки в корзинах використовуються лише за призначенням.

► Особам, які за станом здоров'я або за браком досвіду чи відповідних знань не можуть упевнено користуватися посудомийною машиною, не рекомендовано використовувати її без нагляду або керівництва з боку відповідальної особи.

► У зв'язку з особливими вимогами (наприклад, що стосуються температури, вологості, стійкості до хімічних реагентів, зносо-стійкості та вібрації), цю посудомийну машину оснащено спеціальним освітлювальним засобом (залежно від моделі). Цей елемент освітлення можна використовувати лише за прямим призначенням. Елемент освітлення непридатний для освітлення приміщень. Замінювати його повинні лише вповноважені спеціалісти або фахівці сервісної служби Miele.

Ця посудомийна машина містить кілька енергозберігаючих джерел світла класу D.

Елемент системи керування освітленням вбудовано в блок керування приладу та його неможливо вийняти окремо. Тому використання енергії неможливо виміряти окремо.

Вичерпна документація

► Ця коротка інструкція з використання містить скорочену інформацію та не заміняє повну інструкцію з експлуатації. Повну інструкцію з експлуатації та інші актуальні документи, що стосуються вашого приладу, можна знайти на вебсайті Miele: <http://www.miele.de/professional/gebrauchsanweisungen>



Для отримання документа необхідно вказати маркування моделі або серійний номер посудомийної машини. Ці дані ви знайдете на типовій табличці, яка знаходиться праворуч у пазах дверцят.

Правильна установка

► Посудомийну машину не слід встановлювати в потенційно вибухонебезпечних та морозних ділянках.



► Будьте обережні перед і під час монтажу посудомийної машини. При роботі з деякими металевими деталями існує небезпека порізів і травм. Вдягайте захисні рукавички.

► У безпосередній близькості до посудомийної машини слід використовувати меблі, рекомендовані для комерційного використання, щоб уникнути ризику можливого пошкодження конденсатом.

Делікатні меблі можна захистити, прикріпивши додатково доступний комплект захисту від пари.

Захисну плівку від випарів слід закріпити під стільницею в зоні відчинення дверцят посудомийної машини.

► Щоб забезпечити стійкість приладу, вбудовувані посудомийні машини повинні встановлюватись лише під суцільну стільницю, яка закріплюється шурупами з іншими шафами.

► Дверні пружини потрібно рівномірно відрегулювати з обох сторін. Їх правильно відрегульовано, коли наполовину відкриті дверцята (кут відкриття при бл. 45°) зупиняються в цьому положенні без підтримки. Крім того, вони не мають вільно падати. Прилад можна використовувати тільки з правильно встановленими дверними пружинами.

Якщо дверцята не регулюються належним чином, зверніться до сервісної служби Miele.

Установлені на заводі дверні пружини витримують максимальну вагу передньої панелі 10–12 кг (залежно від моделі).

Техніка безпеки

- ▶ Посудомийну машину дозволяється вводити в експлуатацію, обслуговувати та ремонтувати лише авторизованим фахівцям Miele, або відповідним кваліфікованим спеціалістам. Некваліфікований монтаж і техобслуговування або ремонтні роботи можуть становити для споживача непередбачену загрозу.
- ▶ Перевірте посудомийну машину на наявність видимих зовнішніх пошкоджень перед використанням. У випадку пошкоджень в жодному випадку не користуйтеся посудомийною машиною. Пошкоджена посудомийна машина може поставити під загрозу вашу безпеку!
- ▶ негайно вимкніть посудомийну машину, якщо наявні пошкодження або вона протікає, та проінформуйте сервісну службу Miele, спеціалізований магазин Miele або відповідальну кваліфіковану особу.
- ▶ Конструкції, що вийшли з ладу, повинні замінитися тільки оригінальними запчастинами Miele. Тільки за такої умови Miele гарантує, що деталі повністю відповідають вимогам функціонування та безпеки.
- ▶ Електробезпека цієї посудомийної машини гарантована тільки в тому разі, якщо вона підключена до системи захисного заземлення згідно з приписом. У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.
- ▶ Дотримуйтеся інструкцій щодо установки в інструкції з використання та монтажному плані.
- ▶ Переконайтеся, що технічні дані (напруга, частота та запобіжники) на типовій табличці відповідають даним вашої електронної мережі.

uk - Заходи безпеки та застереження

▶ Посудомийну машину можна використовувати лише зі справною механікою дверцят, інакше в разі активованого автоматичного відкриття дверцят (залежно від моделі) може виникнути небезпека.

Установлені на заводі дверні пружини витримують максимальну вагу передньої панелі 10–12 кг (залежно від моделі).

Дверцята справні за таких умов:

- Дверні пружини потрібно рівномірно відрегулювати з обох сторін. Їх правильно відрегульовано, коли наполовину відкриті дверцята (кут відкриття прибл. 45°) залишаються в цьому положенні, якщо їх відпустити. Крім того, вони не мають вільно падати.
 - Напрямна замка після фази сушіння автоматично заїжджає в разі відкриття дверцят.
- ▶ Крізь місце установки посудомийної машини не можна протягувати кабель іншого електроприладу, так як глибина ніші може бути замалою, і внаслідок тиску на провід виникає небезпека перегрівання проводу. Зверніть увагу на інформацію в розділі «Електропідключення».
- ▶ Не допускається підключення посудомийної машини до електромережі через багатомісні розетки або подовжувачі, так як вони не можуть забезпечити потрібну безпеку (напр., виникає небезпека перегріву).
- ▶ В жодному разі не відкривайте корпус посудомийної машини. Випадковий дотик до струмопровідних частин, а також зміни в електричній та механічній будові приладу можуть призвести до ураження електрострумом та порушення в його функціонуванні. В жодному разі не відкривайте корпус приладу.

► Якщо пошкоджений кабель живлення, то посудомийну машину не можна вводити в експлуатацію. Пошкоджений мережевий кабель необхідно замінювати на відповідний кабель такого ж типу. Щоб гарантувати безпеку, ремонтні роботи можуть проводити тільки сервісна служба або фахівці, авторизовані компанією Miele.

► Під час обслуговування від'єднайте посудомийну машину від мережі.

► Пластиковий корпус водопровідного з'єднання містить два електричних клапана. Не занурюйте корпус в рідину.

► В шланзі подачі води розташовані електричні проводи. Саме тому, шланг не можна вкорочувати.

► Вмонтована система захисту від протікання води **Waterproof** надійно захищає прилад від протікань у разі виконання таких умов:

- правильне встановлення,
- вчасний ремонт посудомийної машини, заміна деталей за умов виявлення несправностей,
- відключення від водопостачання за умов тривалої відсутності (відпустки).

Система **Waterproof** працює навіть тоді, коли посудомийну машину вимкнено. Але прилад має бути під'єднано до електромережі.

► Гарантія не діє у випадку, якщо ремонтні роботи були проведені не авторизованими фахівцями сервісної служби Miele.

Належне використання

- ▶ Посудомийна машина призначена тільки для використання з водою та мийними засобами, придатними для використання в посудомийних машинах. Посудомийну машину не можна використовувати з органічними розчинниками або легкозаймистими рідинами.
Виникає, наприклад, небезпека вибуху та ризик пошкодження майна внаслідок руйнування гумових та пластмасових деталей та витoku рідини.
- ▶ Ви можете зачепитись за відчинені дверцята посудомийної машини. Не залишайте посудомийну машину відчиною без потреби.
- ▶ Не ставайте і не сідайте на відчинені дверцята. Посудомийна машина може перекинутись або пошкодитись.
- ▶ Після робіт в мережі водопостачання необхідно видалити повітря із системи подачі води в посудомийну машину, інакше може бути пошкоджено компоненти машини.
- ▶ Під час роботи посудомийної машини за високої температури постійно контролюйте рівень температури. При відкриванні дверцят приладу існує небезпека отримання опіків або ошпарювання! Посуд, кошики та вставки мають спершу охолонути. Потім потрібно вилити залишки води з тих місць робочої камери, де вони можуть залишатись.
- ▶ Вода в робочій камері не є придатною для пиття!
- ▶ Попередня обробка (напр., за допомогою засобів для чищення), а також певні забруднення і певні м'які засоби можуть стати причиною піноутворення. Піна може стати причиною піноутворення.

- ▶ Піна, що виступила з робочої камери, може призвести до пошкодження посудомийної машини. При виступанні піни з робочої камери потрібно одразу припинити виконання програми і від'єднати посудомийну машину від мережі електроживлення.
- ▶ Якщо підлога волога, залежно від характеру поверхні та взуття існує ризик зісковзування. За можливості стежте за сухістю підлоги та відразу прибирайте вологу за допомогою відповідних засобів. Під час видалення небезпечних речовин і гарячих рідин необхідно дотримуватися відповідних заходів безпеки.
- ▶ Під час використання мийних і спеціальних засобів обов'язково враховуйте вказівки виробника засобу. Застосовуйте відповідний мийний засіб лише в ситуаціях, передбачених його виробником. Це дозволить уникнути пошкоджень матеріалів та активних хімічних реакцій (наприклад, реакції з виділенням гримучих газів).
- ▶ Компанія Miele не несе відповідальності за вплив хімічних миючих засобів на матеріал предметів, що обробляються. Враховуйте вказівки виробника миючого засобу щодо умов зберігання, застосування і дозування.
- ▶ Не вдихайте порошкоподібні миючі засоби! Не ковтайте миючий засіб! Засоби для чищення можуть спричинити опіки носа, ротової порожнини і глотки. негайно зверніться до лікаря, якщо Ви вдихнули або проковтнули миючий засіб.
- ▶ Особи віком від 16 років, які пройшли належне навчання, можуть додавати хімічні речовини для чищення або міняти ємності.
- ▶ Не дозволяється використовувати порошкові й рідкі мийні засоби з вмістом активного хлору. Вони можуть пошкодити пластмасові деталі й ущільнювачі в посудомийній машині.
- ▶ Для уникнення пошкодження матеріалів і корозії, в робочу камеру і на зовнішнє облицювання не мають потрапляти кислоти, розчинники, що містять хлор, і схильні до корозії металеві предмети.

ук - Заходи безпеки та застереження

- ▶ Не мийте в посудомийній машині предмети, що забруднені попелом, воском, змазками або барвниками. Ці речовини пошкоджують посудомийну машину.
- ▶ Посудомийну машину і область її установки забороняється мити струмом води зі шланга або парою під високим тиском.
- ▶ При вертикальному розміщенні гострих предметів враховуйте небезпеку отримання травми. Розміщуйте їх таким чином, щоб вони не могли травмувати Вас.
- ▶ Перед розміщенням посуду видаляйте всі грубі рештки їжі.

Якщо у Вас є діти

- ▶ Не залишайте без нагляду дітей, якщо вони знаходяться поблизу приладу. Не дозволяйте дітям грати поблизу приладу. Існує небезпека, що діти можуть закритися в посудомийній машині.
- ▶ Діти до восьми років повинні знаходитись на безпечній відстані від посудомийної машини або під постійним няглядом.
- ▶ Діти старше восьми років можуть користуватися посудомийною машиною без нагляду, якщо вони настільки опанували роботу з нею, що можуть робити це впевнено. Діти повинні розуміти можливу небезпеку, пов'язану з експлуатацією приладу.
- ▶ При активній функції автоматичного відкривання дверцят, діти не повинні знаходитись в області відкривання дверцят посудомийної машини. Інакше у випадку виникнення несправності існує ризик отримання травми.
- ▶ Не допускайте, щоб діти доторкались до хімічних засобів! потрапляння хімічних засобів в дихальні шляхи може викликати подразнення в гортані і ротовій порожнині або призвести до задухи. Тому не допускайте, щоб діти знаходились поблизу відкритої посудомийної машини. В ній можуть знаходитись залишки миючих засобів. негайно зверніться до лікаря, якщо дитині потрапили в рот миючі засоби.

Устаткування

- ▶ Використовуйте лише оригінальне приладдя від Miele. Під час встановлення або вбудовування інших деталей право на гарантійне обслуговування буде втрачено. Крім того, може бути втрачена гарантована якість приладу.
- ▶ Miele надає гарантію на постачання запчастин після завершення серійного виробництва вашої посудомийної машини на термін до 15 років (не менше 10 років).

Транспортування


- ▶ Транспортуйте посудомийну машину лише вертикально, щоб залишки води не потрапили в електричне керування й не пошкодили машину.
- ▶ Перед транспортуванням потрібно вивантажити посудомийну машину та прикріпити всі вільні деталі, наприклад, кошики, шланги та кабелі.

Компанія Miele не може нести відповідальності за пошкодження, причиною яких стало ігнорування вищенаведених заходів безпеки та застережень.

uk - Перше введення в експлуатацію

Основні налаштування

Увімкнення посудомийної машини


- Увімкніть посудомийну машину за допомогою сенсорної кнопки .

Під час першого увімкнення з'являться текст і мелодія привітання.

Налаштування мови

Дисплей автоматично переходить до налаштування мови.

- За допомогою сенсорних кнопок \vee/\wedge виберіть потрібну мову та за потреби країну й підтвердьте за допомогою *OK*.

Вибрана мова позначається галочкою .

Налаштування Miele@home

На дисплеї з'явиться повідомлення Miele@home.

- Якщо ви хочете налаштувати Miele@home одразу, підтвердьте це за допомогою *OK*.

Повідомлення: Якщо ви хочете налаштувати пізніше, виберіть опцію пропустити і підтвердьте її за допомогою *OK*.

У вас є 2 способи приєднання вашої посудомийної машини до локальної бездротової мережі:

- Виберіть бажаний спосіб приєднання й підтвердьте за допомогою *OK*.

1. З'єдн. через додаток
2. З'єднання через WPS (WPS = захищене налаштування Wi-Fi)

На дисплеї та у відповідному мобільному додатку Miele відображаються кроки, які необхідно виконати.

Налаштування поточного часу

У разі підключення до бездротової локальної мережі поточний час налаштовується автоматично.

Дисплей переходить до встановлення поточного часу.

Дійсний поточний час важливий для використання опції «Таймер».

- За допомогою сенсорних кнопок \vee/\wedge встановіть години та підтвердьте значення за допомогою *OK*.
- Потім встановіть значення хвилин і підтвердьте за допомогою *OK*.

Якщо тримати сенсорну кнопку \vee або \wedge , значення безупинно відраховується вгору або вниз.

Налаштування жорсткості води

Дисплей переходить до налаштування жорсткості води.

- Налаштуйте посудомийну машину на жорсткість води у вашому будинку.
- За потреби дізнайтеся точні дані про жорсткість води у вашому будинку на місцевому підприємстві водопостачання.
- Якщо жорсткість води коливається (наприклад, 10–15 °dH), завжди встановлюйте вище значення (у цьому випадку 15 °dH).

Якщо ви знатимете жорсткість води, то в разі звернення до сервісної служби ви полегшите роботу технічному персоналу.



Запишіть жорсткість вашої води:

_____ °dH

За заводськими налаштуваннями значення жорсткості встановлено на 14 °dH.

- Виберіть жорсткість води у вашому будинку та підтвердьте, натиснувши **OK**.

Наприкінці з'явиться підказка.

Після підтвердження цих вказівок кнопкою **OK** за потреби з'являться обидва індикатори кількості  Додайте сіль і  Додайте ополіскувач.

- За потреби наповніть сіллю й ополіскувачем (див. розділ «Перше введення в експлуатацію», підрозділи «Регенераційна сіль» і «Ополіскувач»).
- Підтвердьте повідомлення, натиснувши **OK**.

На дисплеї коротко відображається вибрана програма, і світиться відповідна сенсорна кнопка.

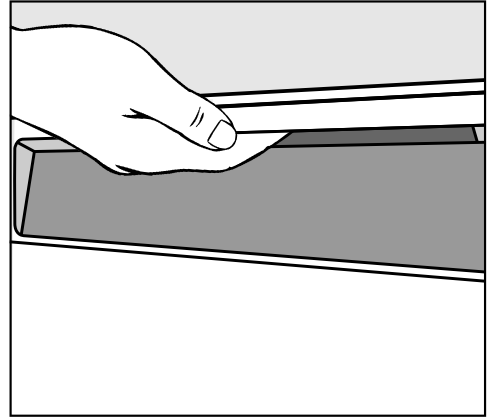
Потім за потреби на кілька секунд буде показано прогноз витрат води для вибраної програми.

Наприкінці дисплей перемикається на індикацію обраної програми та її тривалість.

Відчинення дверцят

У деяких програмах дверцята автоматично відчиняються для покращення ефекту сушіння.

Ви можете вимкнути цю функцію.




- Візьміться за виїмку й натисніть на ручку, щоб відчинити дверцята.
- Повністю відчиніть дверцята.

У кінці програми напрямна замка втягується, якщо ввімкнено функцію **AutoOpen**.

Не тримайте міцно напрямну замка під час втягнення, щоб не виникли технічні неполадки.


У разі відчинення дверцят під час роботи приладу програма автоматично переривається.

uk - Перше введення в експлуатацію

 **Небезпека опіків гарячою водою.**

Під час роботи вода в посудомийній машині може нагріватися.

За потреби відчиняйте дверцята приладу, що працює, дуже обережно.


 **Небезпека травмування через автоматичне відчинення дверцят.**

У кінці програми дверцята можуть автоматично відчинитися.

Стежте за тим, щоб зона відчинення дверцят була вільною.

Закривання дверцят


- Вставте кошики для посуду.
- Натисніть на дверцята, щоб замок зафіксувався.

 **Небезпека защемлення через закривання дверцят.**

Під час закривання дверцят ви можете прищемити пальці.


Тримайте руки подалі від зони зачинення дверцят.

Наповнення сіллю

 **Пошкодження через неправильний тип солі.**

Деякі солі можуть містити нерозчинні у воді компоненти, які стають причиною функціональних порушень пристрою для пом'якшення води.

Використовуйте лише спеціальну, бажано грубу регенераційну сіль або інші види виварювальної солі.

 **Пошкодження системи пом'якшення води очисним засобом.**

Мийний засіб пошкоджує пристрій для пом'якшення води.

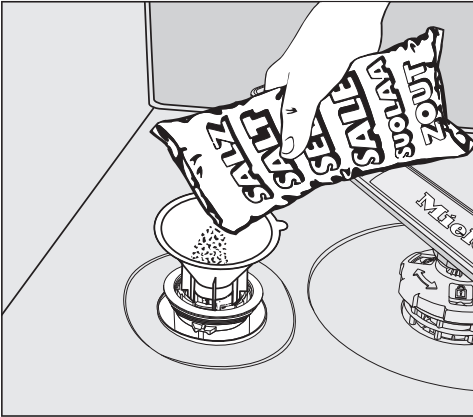
Не наповнюйте мийними засобами (зокрема, рідкими) ємність для солі.

Перед першим наповненням солі залийте в ємність для солі прибл. 2 л води, щоб сіль могла розчинитися.

Після першого введення в експлуатацію в ємності для солі завжди достатня кількість води.

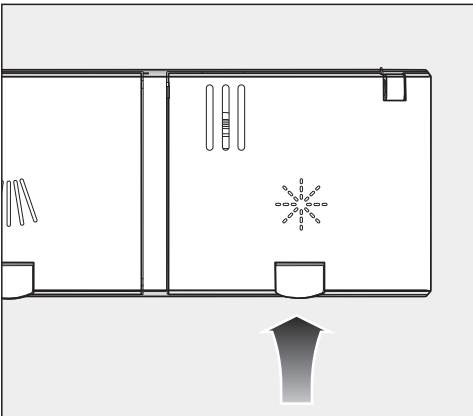
- Вийміть нижній кошик із робочої камери й відкрийте клапан ємності для солі.
- Спочатку налейте в ємність для солі прибл. 2 л води.

uk - Перше введення в експлуатацію



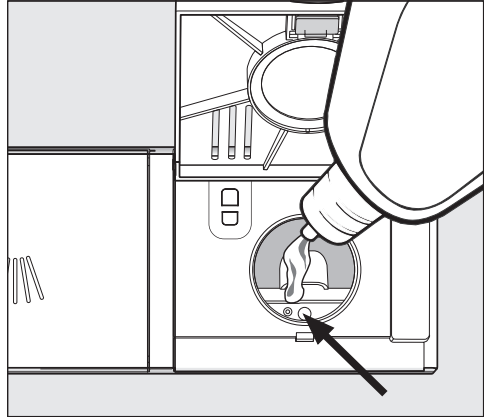
- Вставте воронку та наповніть ємність для солі. Ємність для солі вміщує до 2 кг солі.
- Очистьте зону завантаження від залишків солі. Після цього міцно закрутіть ковпачок на ємності для солі.

Наповнення ополіскувачем



- Підніміть жовтий язичок на кришці ємності для ополіскувача *.

Кришка відкриється.



- Залейте стільки ополіскувача, щоб індикатор заповнення (стрілка) потемнішав, поки дверцята горизонтально відкриті.

Місткість ємності для ополіскувача – приблизно 110 мл.

- Закрийте кришку до чіткої фіксації, інакше під час ополіскування вода може потрапити в ємність.
- Якщо ополіскувач випадково пролився, витріть його, щоб уникнути утворення сильної піни під час виконання наступної програми.

Для досягнення оптимального результату миття посуду можна запрограмувати дозування ополіскувача.

Сфера застосування

Очишувач слід підбирати відповідно до навколишнього середовища. Для використання в **комерційному середовищі** рекомендується використовувати комерційні мийні засоби.

Порошкові й рідкі мийні засоби, а також інші хімікати для вашої посудомийної машини можна зручно замовити на вебсайті Miele:

<https://shop.miele-professional.de/procare-shine/>



Для використання в **приватному середовищі** мийні засоби для побутових посудомийних машин, наприклад рекомендується мийний засіб для миття посуду з асортименту Miele.

Ви можете зручно замовити порошок мийні засоби й інші витратні матеріали для вашої посудомийної машини для використання в побутових умовах через мобільний додаток Miele@mobile або на сайті Miele:

<https://www.miele.de/haushalt/produktauswahl-miele-spielmittel>



Порошкові мийні засоби й таблетки для чищення

Використовуйте порошок мийний засіб або таблетки для чищення лише в пристрої дозування в дверцятах.

Використовуйте лише таблетки для чищення, які достатньо швидко розчиняються.

Відповідні таблетки ви знайдете в асортименті Miele. При використанні багатоцільових мийних засобів (таблетки, які крім функції очищення також діють як ополіскувачі й пом'якшувачі води) через короткий час роботи та залежно від якості води рекомендується використовувати ополіскувач і регенераційну сіль (у зниженій концентрації).

- Додавайте порошок мийний засіб та таблетки для чищення у відсік контейнера для мийних засобів.

Дозування мийного засобу

У ємність для мийного засобу вміщується макс. 50 мл мийного засобу.

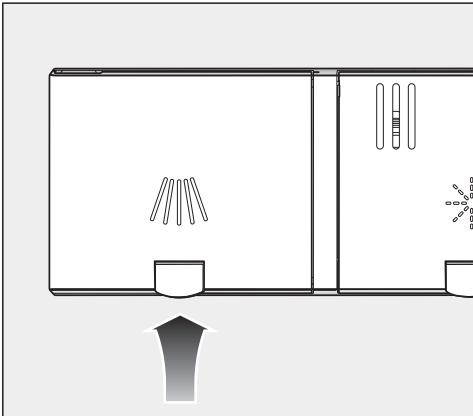
У ємності для мийного засобу для допомоги в дозуванні нанесені позначки: 20, 30, max. Коли дверцята повністю відчинені, позначки вказують приблизне і максимальне заповнення ємності в мілілітрах.


У випадку порошкового мийного засобу вони показують залежно від виробника й зернистості порошку прибр. рівень наповнення в грамах.

- Під час дозування керуйтеся вказівками виробника, вказаними на упаковці.
- Якщо інших рекомендацій немає, дозування становитиме одну таблетку або 20–30 мл мийного засобу, залежно від ступеня забрудненості посуду.

Якщо ви використовуєте менше мийного засобу, ніж рекомендується, посуд може бути вимитий недостатньо чисто.

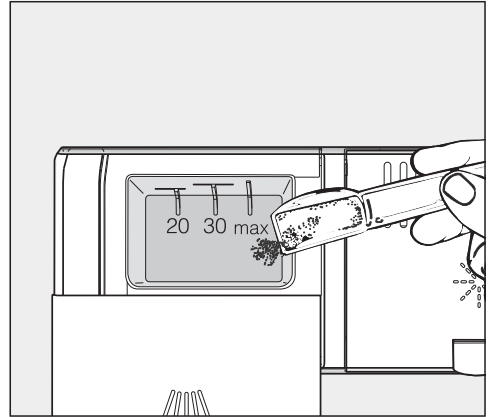
Наповнення мийним засобом



- Підніміть жовтий язичок на кришці ємності для мийного засобу .

Кришка відкриється.

Після запуску програми кришка відкривається аналогічним способом.





- Залейте мийний засіб у ємність для мийного засобу.
- Натисніть на кришку ємності для мийного засобу, доки вона надійно не зафіксується.


Рідкий мийний засіб

Посудомийну машину можна за бажанням налаштувати на роботу із зовнішнім пристроєм дозування (модуль дозування).

За особливих забруднень та дозувань рідкого мийного засобу, зверніться в сервісну службу Miele для оптимального налаштування до особливих вимог.

Увімкнення посудомийної машини

- Перевірте, чи вільно обертаються коромисла.
- Зачиніть дверцята.
- Відкрийте водопровідний кран, якщо він закритий.
- Доторкніться до сенсорної кнопки .
Якщо перед цим посудомийну машину було вимкнено довше ніж на 1 хвилину, потрібно натиснути та втримати трохи довше сенсорну кнопку  (замок безпеки).

На дисплеї коротко відображається програма  ECO і світиться відповідна сенсорна кнопка.

Потім за потреби на кілька секунд буде показано прогноз витрат енергії та води для вибраної програми.

Наприкінці дисплей переключиться на індикацію тривалості вибраної програми.

Сенсорна кнопка *Старт* почне блимати.

Вибір програми

Виберіть програму залежно від виду посуду й ступеня забруднення.

В розділі «**Огляд програм**» описані програми та їх застосування.

- Доторкніться до сенсорної кнопки потрібної програми.

Сенсорна кнопка вибраної програми починає світитися.







Тепер можна вибрати опції програми.

Коли опції програми вибрано, світяться відповідні сенсорні кнопки.

Індикатор тривалості програми

Перед запуском програми на дисплеї відображається тривалість вибраної програми. Під час циклу програми буде показано час до її завершення.

Поточний етап програми позначається символом:

-  Попереднє ополіскування/замочування
-  Миття
-  Проміжне ополіскування
-  Кінцеве ополіскування
-  Сушіння
-  Кінець

Дані тривалості цієї самої програми можуть змінюватися. Це залежить, наприклад, від температури води в системі, циклу регенерації, жорсткості води, типу мийного засобу, кількості посуду та ступеня його забруднення.

Коли ви вибираєте програму вперше, у полі індикації з'являється середнє значення тривалості програми для холодної води.

Під час кожного процесу миття електроніка машини коригує тривалість програми відповідно до температури води в системі та кількості посуду.


Запуск програми

- Торкніться сенсорної кнопки *Старт*. Підтвердьте показані раніше повідомлення на дисплеї, натиснувши *ОК*.

Виконується запуск програми.

Сенсорна кнопка *Старт* світиться.

Під час виконання програми, натиснувши на *ОК*, ви можете дізнатися назву поточної програми.


 **Небезпека опіків гарячою водою.**

Під час роботи вода в посудомийній машині може нагріватися.

За потреби відчиняйте дверцята приладу, що працює, дуже обережно.

Завершення програми

Наприкінці програми можуть лунати звукові сигнали.

Програму завершено, коли на дисплеї з'являється повідомлення  Готово.

Коли ввімкнено функцію AutoOpen, у деяких програмах дверцята автоматично трохи відчиняться. Таким чином покращується осушування.

Якщо ввімкнено функцію Витрати, ви можете ознайомитися з фактичним споживанням води.


Вентилятор працює ще кілька хвилин після завершення програми.

 Пошкодження через водяну пару.

Водяна пара може пошкодити чутливі бортики робочих поверхонь, якщо після завершення програми ви відчинили дверцята, а вентилятор уже припинив працювати.

Якщо ви вимкнули автоматичне відкриття дверцят і все одно хочете відкрити дверцята, відкрийте їх повністю.



Вимкнення посудомийної машини


■ Посудомийну машину можна вимкнути в будь-який час за допомогою сенсорної кнопки .

Таким самим чином можна перервати таймер.

Якщо під час виконання програми ви вимкнете посудомийну машину, програма перерветься.










■ Підтвердьте запит Вимкнути прилад, натиснувши ОК.

■ Якщо ви торкнулися сенсорної кнопки , але не бажаєте відмінити програму, використайте кнопку  для вибору опції Не вимикати прилад на дисплеї та підтвердьте вибір, натиснувши ОК.

 Пошкодження внаслідок витікання води.

Витікання води може спричинити пошкодження.

Перекривайте водопровідний кран, якщо посудомийна машина залишається надовго без нагляду, наприклад, на час відпустки.

Програма	Застосування	Мийні засоби
		Ємність для мийного засобу  ¹⁾
 Коротка	Свіжі, не дуже присохлі залишки їжі.	20–25 г або 1 таблетка
 Універсальна	Нормальні, злегка присохлі залишки їжі.	20–25 г або 1 таблетка
 Інтенсивна	Пригорілі, сильно присохлі залишки їжі, що містять білок або крохмаль ¹⁾ Залишки їжі	20–25 г або 1 таблетка
 Пластик	Спеціальна програма для миття пластику.	20–25 г або 1 таблетка
 Бокали	Спеціальна програма для миття бокалів.	20–25 г або 1 таблетка
 Гігієна	Спеціальна програма для миття посуду, що потребує гігієнічного миття	20–25 г або 1 таблетка
 Хол. попер. ополіск.	Для ополіскування сильнозабрудненого посуду, наприклад, для попереднього видалення забруднень або для запобігання сильного засихання, якщо здійснювати повну програму недоцільно.	
 ECO *)	Енергозберігаюча програма з подовженою тривалістю для нормальних, злегка присохлих залишків їжі.	20–25 г або 1 таблетка

*) Ця програма найефективніша для миття посуду середнього ступеня забруднення, якщо брати до уваги комбіновані витрати води та електроенергії.
(стала тривалість програми, яку не можна змінити)

¹⁾ див. розділ «Мийний засіб»

uk - Технічні характеристики

Модель посудомийної машини	стандартна PFD 101, PFD 102i	XXL PFD 103 SCi
Висота соло приладу	845 мм (можливість регулювання + 35 мм)	-
Висота вбудовування приладу	805 мм (можливість регулювання + 65 мм)	845 мм (можливість регулювання + 65 мм)
Висота ніші для вбудовування	від 805 мм (можливість регулювання + 65 мм)	від 845 мм (можливість регулювання + 65 мм)
Ширина	598 мм	598 мм
Ширина ніші	600 мм	600 мм
Глибина соло приладу	600 мм	-
Глибина вбудовування приладу	570 мм	570 мм
Вага	макс. 60 кг	макс. 52 кг
Напруга		
Споживана потужність	див. типову табличку	див. типову табличку
Запобіжник		
Споживана потужність у вимкненому стані	0,4 Вт	0,4 Вт
Споживана потужність у режимі очікування після виконання програми	5,0 Вт	5,0 Вт
Споживана потужність в режимі очікування	0,9 Вт	0,9 Вт
Діапазон частот	2,4000–2,4835 ГГц	2,4000–2,4835 ГГц
Максимальна потужність передавача	< 100 мВт	< 100 мВт
Тиск води в лінії	50 – 1.000 кПа	50 – 1.000 кПа
Підключення до холодної або гарячої води	до макс. 60 °С	до макс. 60 °С
Жорсткість води, що подається	макс. 36 °dH	макс. 36 °dH
Висота зливу	макс. 1,0 м	макс. 1,0 м
Довжина зливу	макс. 4,0 м	макс. 4,0 м
Температура у приміщенні	5 °С до 40 °С	5 °С до 40 °С
Відносна вологість максимальна лінійно спадає до	80 % для температури до 31 °С 50 % для температур до 40 °С	
Мережевий кабель	прибл. 1,7 м	прибл. 1,7 м
Ємність	13/14 комплектів	14 комплектів
Продукований шум		
Рівень звукової потужності L _{WA}	46 дБ (A)	45 дБ (A)
Рівень звукового тиску L _{pA}	34,1 дБ (A)	32,5 дБ (A)
Знаки відповідності	VDE, EMC захист від радіоперешкод	
Маркування CE	Директива про машинне обладнання 2006/42/ЄС	
Адреса виробника	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Німеччина	

Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия

Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Импортеры:

Уполномоченный представитель
производителя на территории РФ:

ООО Миле СНГ

Российская Федерация и страны СНГ

125284 Москва,

Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1,

этаж 8, помещение I, комната 1

Телефон: +7 (495) 745-8999

+8 (800) 200-2901

ООО «Миле»

ул. Жилианская 48, 50А

01033 Киев, Украина

Телефон: + 38 (044) 496 0300

Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua

E-mail: info@miele.ua



Internet: www.miele.ru

E-mail: info@miele-professional.ru

ТОО Миле

Казахстан

050059, г. Алматы

Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

8-800-080-53-33

Факс (727) 311 10 42